

## Original Text [French]

Nous sommes Valérie et Bea, médecins à Zurich et Lausanne, de Doctors for Extinction Rebellion, Health for Future et d'autres associations en lien avec la santé qui sont toutes ici aujourd'hui. Nous sommes venues à Berne parce que le problème du climat est une question de vie ou de mort, et non pas demain, mais déjà aujourd'hui.

Dans les hôpitaux du monde entier, y compris chez nous en Suisse, des gens meurent en ce moment même des conséquences de la destruction de notre environnement vital: notre air est pollué, les canicules sont de plus en plus longues, les phénomènes météorologiques de plus en plus extrêmes, et nos sols et notre eau sont saturés de produits toxiques. Nous sommes ici aujourd'hui parce que l'inaction des politiques, ici dans la Berne fédérale et dans les cantons, a déjà coûté des milliers de vies et menace notre vie à tous. Le diagnostic est clair : la crise écologique est une urgence médicale.

La médecine nous l'a appris : dans une situation d'urgence, nous devons mobiliser immédiatement toutes les ressources possibles pour sauver la vie. Notre gouvernement bouge beaucoup trop lentement. Ce n'est pas un oubli, mais un calcul politique. Les politiciens\* préfèrent mobiliser des milliards pour le sauvetage des grandes banques, pour protéger les profits des multinationales, pour l'extension des autoroutes et pour l'expulsion des personnes qui sont obligées de quitter leur maison parce que la crise climatique rend leur pays inhabitable. Si nous, médecins, agissons avec la même négligence, nous serions poursuivis en justice pour non-assistance à personne en danger.

Mettons en place, maintenant, des mesures radicales qui s'attaquent aux causes profondes de nos crises. Fini la politique des pansements - nous avons besoin d'une équipe d'urgence au Parlement qui s'attaque au trio destructeur que sont le néo-libéralisme, les inégalités et l'exploitation des pays du Sud. La thérapie est là, il ne nous manque plus que le soutien des politiciens\* pour la mettre en œuvre. C'est à nous de continuer à faire du bruit, et de descendre dans la rue pour montrer que l'adoption de la loi sur le climat ne suffit pas, qu'elle n'est qu'une réanimation de notre politique climatique moribonde.. Mais nous ne voulons pas seulement être réanimés, nous voulons vivre ! Si nous le voulons vraiment, si en octobre nous votons pour la santé et pour le climat, nous pouvons très bien, ensemble, sauver notre avenir et celui de nos enfants.

## Original Text [German]

Wir sind Valérie und Bea, Ärztinnen aus Zürich und Lausanne, von Doctors for Extinction Rebellion, Health for Future und anderen Gesundheits-Organisationen, die heute hier sind. Wir sind heute nach Bern gekommen, weil es bei der Klimakrise um Leben und Tod geht – und zwar nicht irgendwann in der Zukunft – sondern jetzt und heute.

In Krankenhäusern auf der ganzen Welt, auch bei uns in der Schweiz, sterben gerade Menschen an den Folgen der Zerstörung unserer Lebensgrundlagen: Unsere Luft ist

verschmutzt, die Hitzewellen werden immer länger, die Wetterereignisse immer extremer und unsere Böden und unser Wasser sind voll mit Giftstoffen. Wir sind heute hier, weil die Untätigkeit der Politik hier in Bundesbern und in den Kantonen bereits Tausende Menschenleben gekostet hat und unser aller Leben bedroht. Die Diagnose ist klar: Die ökologischen Krisen sind ein medizinischer Notfall.

Aus der Medizin wissen wir: In einem Notfall sollten wir dringend alle möglichen Ressourcen mobilisieren, um Leben zu retten. Unsere Regierung bewegt sich viel zu langsam. Das ist kein Versäumnis, sondern politisches Kalkül. Politiker\*innen mobilisieren lieber Milliarden für die Rettung von Grossbanken, zum Schutz der Profite von Konzernen, für den Ausbau von Autobahnen und für die Vertreibung von Menschen, die ihre Heimat verlassen müssen, weil die Klimakrise ihr Land unbewohnbar macht. Wenn wir Ärzt\*innen genauso fahrlässig handeln würden, müssten wir wegen unterlassener Hilfeleistung vor Gericht.

Um die eigentlichen Ursachen unserer Krisen zu bekämpfen, braucht es jetzt radikale Massnahmen. Schluss mit Pflasterlipolitik wir brauchen im Parlament ein Notfallteam, das sich dem zerstörerischen Trio aus Neoliberalismus, Ungleichheit und Ausbeutung der Länder des Globalen Südens widmet. Die Therapie ist da, jetzt brauchen wir die Bereitschaft der Politik, um sie umzusetzen. Es ist uns allen, weiter laut zu bleiben, und auf die Strasse zu gehen und zu zeigen, dass die Annahme des Klimaschutzgesetzes nicht langt, sondern lediglich die Reanimation unserer sterbenden Klimapolitik war. Aber wir wollen nicht nur reanimiert werden, wir wollen leben! Wenn wir wirklich wollen, wenn wir alle im Oktober für Gesundheit- und Klimaschutz abstimmen, können wir sehr wohl gemeinsam unsere Zukunft und die unserer Kinder retten.

## English [Translated]

We are Valérie and Bea, doctors from Zurich and Lausanne, from Doctors for Extinction Rebellion, Health for Future and other health organizations who are here today. We have come to Bern today because the climate crisis is a matter of life and death - not sometime in the future - but right now, today.

In hospitals around the world, including here in Switzerland, people are dying right now as a result of the destruction of our livelihoods: our air is polluted, heat waves are getting longer, weather events are getting more extreme, and our soil and water are full of toxins. We are here today because the inaction of politicians here in Bern and in the cantons has already cost thousands of lives and threatens all of our lives. The diagnosis is clear: the ecological crises are a medical emergency.

We know from medicine: In an emergency, we should urgently mobilize all possible resources to save lives. Our government is moving far too slowly. This is not an omission, but a political calculation. Politicians prefer to mobilize billions to bail out big banks, protect corporate profits, expand highways, and displace people who have to leave their homes because the climate crisis is making their land uninhabitable. If we doctors were just as negligent, we would have to go to court for failing to provide help.

Radical measures are needed now to address the root causes of our crises. We need an emergency team in parliament to address the destructive troika of neoliberalism, inequality and exploitation of the countries of the global South. The therapy is there, now we need the willingness of politicians to implement it. It is up to all of us to continue to be loud, and to take to the streets and show that the adoption of the Climate Protection Act is not enough, but was merely the reanimation of our dying climate policy. But we don't just want to be reanimated, we want to live! If we really want to, if we all vote for health and climate protection in October, we can very well save our future and that of our children together.